Texte: Gérard Henry

Mark Henley: China [sur] real

Parmi les centaines de livres de photos publiés sur la Chine contemporaine ces dernières années, celui de Mark Henley sort du lot, autant pour la qualité de l'impression des images que pour son contenu.

Mark Henley, anglais, résident actuellement en Suisse, mais familier de la Chine depuis plus de 15 ans, est un photographe de grand talent qui nous restitue par la seule image l'Histoire de la Chine contemporaine. Il est rare de voir une telle qualité documentaire, artistique et souvent poétique chez un même individu.

Chaque photo est riche de toute une histoire que tout familier de la Chine pourrait abondamment commenter. Histoire politique des grands événements récents qui se lisent discrètement sur les posters déchirés en arrière plan ou sur des graffitis qu'il a saisis avant sans doute qu'ils ne soient effacés, histoire économique et sociale avec les immenses chantiers de construction, l'invasion du luxe occidental, les flots de migrants, les voyages, les transports, les plages, les femmes qui se libèrent, la pauvreté, l'absurde, les contrastes inattendus. Mais aussi le quotidien, les rires des ouvriers au travail, la joie des jeunes filles, le déchaînement des plaisirs, et toujours un humour sous-jacent qui relève avec tendresse les ridicules et les absurdités de nos vies.

Mark Henley reste toujours dans ses images très près des gens, il raconte leur histoire et on s'identifie facilement à leurs joies ou leurs soucis. On y rencontre des stars du cinéma, de la politique ou du sport, mais sur les affiches, en arrière plan, telles qu'elles existent dans la vie des gens. On se rend compte en feuilletant ce livre à quel point l'image publicitaire, de propagande ou autre est dans la ville chinoise omniprésente et dominante.

On reconnaît aussi par moments le pur plaisir du photographe qui s'attarde sur un reflet dans une vitre ou une flaque d'eau, sur la beauté d'un visage ou sur un magnifique bleu qui recouvre une palissade.

China [sur] real, A photo Essay by Mark Henley, 135 pages, published by Timezone 8.

(Parentheses, Continental Book, 2/F, 14 Wellington Street, Central)

在近年出版數以百計以當代中國為題材的攝影書籍當中，Mark Henley出版的攝影集因為印刷質素高清和內容豐富而脫穎而出。

Mark Henley是英國人，現定居於瑞士，他自十五年前開始對中國的事物作深入研究。這位才華橫溢的攝影家只需一個影像便可以向我們重現中國的當代歷史。

熟悉中國的人都可以從他的每張相片中看到很多故事。例如從照片背景中一些被撕破了的海報或牆上的塗鴉中可以隱約讀到近期發生的政治大事；龐大的建築工地反映了經濟和社會的故事，還有西方奢侈品的入侵、外省民 工的湧入，旅遊、運輸、婦女解放運動、貧窮、荒謬怪誕等等。但也有述說日常的生活：工人在工餘時的歡笑、少女們的快樂。

Mark Henley所拍攝的照片非常接近被拍攝的對像，他講述的是他們的故事，而且我們很容易對他們的快樂和痛苦感同身受。從照片中我們可以看到一些電影、政治或體育界的紅人，但這些人物都是出現在海報上，在照片的背景中，正如他們是存在於人們生活的背景中一樣。當我們翻看這攝影集時，會發現在城市中廣告或宣傳政府政策或其他的影像無處不在，而且都十分顯眼。

間中我們也會看到一些攝影家純粹為樂趣而拍攝的照片：窗櫥中或水中的倒影、一張美麗的臉或一排藍得耀目的欄柵。

• Shenzhen 2004

• Characters for "money"and "people execution" (the second sounding like *reminbi*, the Chinese currency), on a Hutong awaiting destruction.

• Deng Xiaoping, Shenzhen 2004

• Beijing 2006

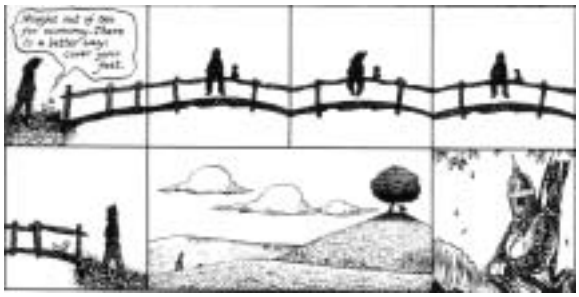
• Drum Tower Hutong. Beijing 99

The Black Book of Falling

Peter Suart

Peter Suart est un auteur, illustrateur, musicien, acteur qui a longtemps vécu à Hong Kong. Après une série de livres illustrés pour enfants en langue anglaise, il se lance dans la bande dessinée avec ces deux personnages de prédilection, Tik et Tok, égarés dans un trou noir. Ils finissent par retrouver leur chemin pour déboucher dans un monde déroutant d'étrangers, secoué par de dangeureuses forces naturelles et dans lequel ils ne cessent de tomber de hauteurs vertigineuses. Et ne l'oublions pas, Peter Suart est un philosophe, ils se retrouvent confrontés aux grandes questions de l'existence alors qu'ils sont dangeureusement suspendus au-dessus des gouffres : « Où allons-nous ? Quel est l'intêrêt de tout cela ? Comment devons-nous nous traitrer l'un, l'autre ? » et surtout : « Comment sommes-nous tombés dans cette maudite bande dessinée ? »

Un livre en noir et blanc magnifiquement dessiné dans lequel Suart joue avec toutes les possibilités du dessin de BD mais aussi d'interessantes utilisations du noir et blanc. Il est dommage que les profondeurs du noir de ses planches soient atténuées à l'imprimerie.



The Black book of Falling Written and drawn by Peter Suart, MCCM Creations : www.mccmcreations.com

在香港定居已久的彼得小話既是作家、插圖畫家、樂手亦是演員。在創作了一系列英文的兒童圖畫故事書後，他開始創作以Tik 及Tok這兩個人物為題的連環圖。在《The Black Book of Falling》中，Tik及Tok誤進黑洞內，幾經辛苦找到離開黑洞的路，卻發現處身一個充滿怪人的地方。他們處處碰壁，不知何去何從。大家不要忘記，彼得小話是一位哲學家，而當他們發現身處危險的懸崖之上的時候，不免要面對永恆不變的人生議題：〝我們何去何從？，如何生活？為甚麼會有暴力發生？這一切到底意味着甚麼？〞

這本黑白漫畫集非常精彩，彼得小話的原稿是利用水墨和印度墨創作，可惜經過印刷後，黑色的深度被淡化了。

Mes premières leçons de chinois

de Lisa Bresner, illustration de Catherine Louis

Un livre construit intelligemment par Lisa Bresner pour apprendre l'écriture chinoise aux enfants francophones. La construction d'un caractère y est présentée d'une façon agréable et claire, à partir de l'ordre des traits. Le livre est ensuite classé en 5 étapes, correspondant aux cinq éléments, *eau, bois, feu, terre, métal*. Des exercices d'observation comme reconnaître la clé de l'eau ou du bois dans différents caractères précèdent des exercices d'écriture et de composition. Les illustrations en fond de page très simples à l'encre et au pinceau de l'illustratrice suisse Catherine Louis restent discrètes et légères tout en évoquant le monde chinois : oiseaux, buffle, pin, lotus, bananier, paysage de rivière, ville moderne. Le livre est accompagné d'un CD audio pour la prononciation. P

Mes premières leçons de chinois Picquier Jeunesse

Lisa Bresner的這本書是專為説法語的兒童學習寫中文字而創作的。這本書是經過精心思考，內容的組織和編排很有條理，每個字的一筆一劃都清楚簡明，十分易學。這本書共分為金、木、水、火、土五個部分。每部份均有練習讓讀者學習相關的字的寫法和相關的辭彙。而為了增加書的趣味性，書中的背景是由瑞士插圖畫家Catherine Louis用水墨繪畫，一些富中國色彩的圖畫：小鳥、水牛、蓮花、蕉樹和山川的景色。這書更附有教授發音的CD光碟。 P